



TANKS UND ZAPFSYSTEME

RÉSERVOIRS ET SYSTÈMES DE RAVITAILLEMENT

Emilcaddy® 110

[DE] Behälter aus Polyethylen für den Transport von Dieseldieselkraftstoff.

[FR] Récipient en polyéthylène pour le transport de gasoil.



Behälter aus linearem Polyethylen, hergestellt durch Rotationsformung, ideal für die Betankung von kleinen und leichten Fahrzeugen sowie Booten.

Sie zeichnen sich durch ein exklusives Design mit kompakten Maßen für ein leichtes Handling aus. Ergonomische Griffe erleichtern das Handling. Die pannensicheren Räder können auf verschiedensten Oberflächen gerollt werden. Der Tank hat keine scharfen Kanten. Verstärkungsrippen sichern die Stabilität beim Transport und beugen jeglicher Deformation vor. Der Tank ist trotz des geringen Gewichts sehr robust.

Jeder Behälter kann waagrecht und senkrecht mit derselben Kraftstoffmenge gefüllt werden.

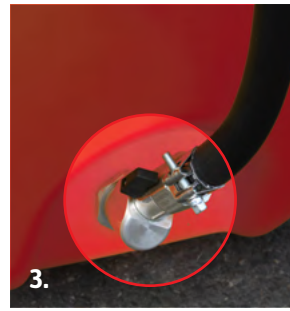
Die Serie Emilcaddy eignet sich aufgrund Ihrer besonderen Eigenschaften für den Einsatz im professionellen Bereich, als auch in Sport und Freizeit.

Récipients en polyéthylène linéaire réalisés au moyen du rotomoulage, idéaux pour le ravitaillement des petits véhicules opérationnels et des moyens légers ou de plaisance.

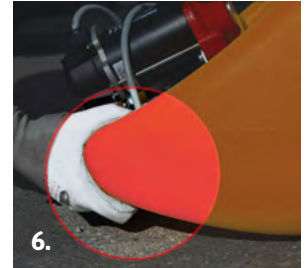
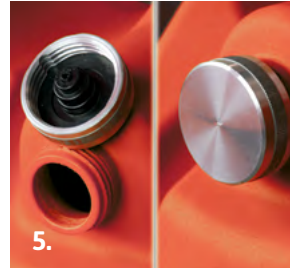
Caractérisés par un design exclusif, des dimensions compactes pour une manutention aisée, ils sont dotés de poignées ergonomiques pour une manutention optimale et pour le levage et de roues anti-perforation adaptées aux déplacements sur toute surface. La structure exempte d'angles vifs et les nervures de renfort qui empêchent les déformations du réservoir durant l'utilisation et le transport, lui donnent une grande robustesse : caractéristique qui s'ajoute à la légèreté et à la maniabilité, les autres propriétés distinctives du produit.

Tous les récipients peuvent être remplis aussi bien à l'horizontale qu'à la verticale avec la même quantité de carburant.

Grâce à ses spécificités, la série Emilcaddy, représente un instrument sûr et optimal pour les ravitaillements aussi bien dans le secteur professionnel que sportif ou pour les loisirs-



1. Bügel für Pumpenhalter.
Étrier pour le support de la pompe.
2. Zapfventilhalterung.
Support pour le pistolet.
3. Sicherheitskugelventil.
Soupape de sécurité à bille.
4. Wiederaufladbarer Akku mit 220V-Netzstecker zum Umfüllen von bis zu 1.100l pro Akkuladung.
Batteries rechargeables à 24 V, pour des transvasements jusqu'à 1100 litres et chargeur 220 V.
5. Einfüllstutzen und Deckel mit Entlüftungsventil.
Bouchon de remplissage avec soupape d'évent.
6. Griff für Transport und Anheben.
Poignée pour la manutention et le levage.



WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

- Griff oben für ein leichtes Ergreifen und Anheben.
- Befestigungsmöglichkeit für Bänder.
- Sicherheitskugelventil.
- Einfülldeckel mit Auslaufsicherung.
- Griff unten zum Anheben.
- Pannensichere Räder und Stützfuß.
- Zapfventilhalterung.
- Bügel für Pumpenhalterung.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES:

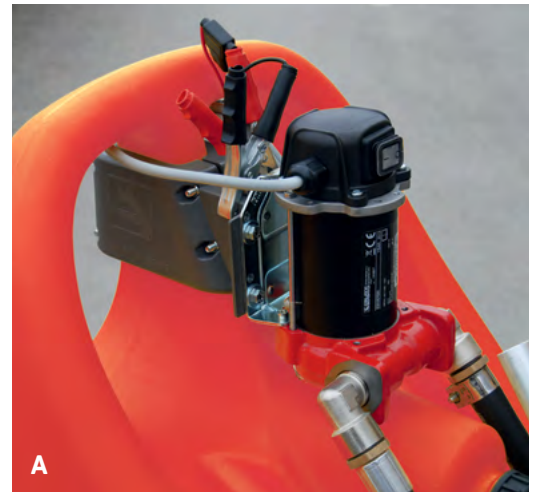
- Poignée supérieure pour une prise et un levage aisés.
- Prédiposition pour la fixation avec des courroies.
- Soupape de sécurité à bille.
- Bouchon de remplissage avec soupape d'évent de protection anti-déversement.
- Poignée de levage inférieure
- Roue anti-perforation et pied d'appui.
- Support porte-pistolet frontal.
- Étrier pour le support de la pompe

KONFIGURATIONEN:

- 24 V-Elektropumpe, Leistung 40 l/min., manuellem Zapfventil und 3 m Schlauch (A), Wiederaufladbarem 24V-Akku mit 220V-Netzstecker (B).

CONFIGURATION STANDARD:

- Pompe électrique 24 V, débit 40 l/min, pistolet manuel et 3 m de tuyau (A), batteries rechargeables à 24V avec prise standard 220 V (B).



FASSUNGSVERMÖGEN UND ABMESSUNGEN:

- Volumen: 110 l.
- Breite: 460 mm.
- Tiefe: 440 mm.
- Höhe: 1.100 mm
- Leergewicht: 12 kg.

CAPACITÉ ET DIMENSIONS:

- Volumen: 110 L.
- Breite: 460 mm.
- Tiefe: 440 mm.
- Höhe: 1.100 mm
- Leergewicht Ausführung: 12 kg.



Art. Nr. / Code	X991 850 800 100
Pumpe / Pompe	24V
Zapfventil / Pistolet	Manuell / Manuel
Stromversorgung / Alimentation	24V-Akku (inkl. Ladegerät mit 220V-Netzstecker) Batterie 24V (avec chargeur avec prise 220V)
Ausstattung / Accessoires	-
Farbe / Couleur	Rot / Rouge

Zusatzakku
Batterie de rechange

Art. Nr. / Code
X991 850 800 210

24V

Carrytank® 220

[DE] Behälter aus Polyethylen für den Diesel-Kraftstofftransport mit vollständiger Freistellung gemäß Absatz 1.1.3.1 C der ADR-Vorschrift.

[FR] Récipients en polyéthylène pour le transport de carburant en régime d'exemption totale conformément au paragraphe 1.1.3.1 C de la norme ADR.

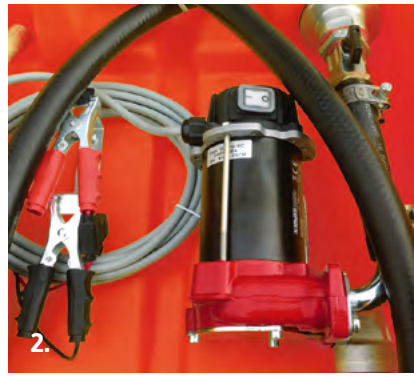


Transporttank aus linearem Polyethylen ausgestattet mit einem neuen integrierten Deckel, der für mehr Stabilität, leichtere Tragbarkeit und höhere Haltbarkeit sorgt. Weiterhin verfügt der Tank über einen Fülldeckel aus Aluminium, eine Umfülleinheit, ein abschließbares automatisches Zapfventil, Mulden für das Anheben des gefüllten Tank mit dem Gabelstapler, Haltegriffe für das Anheben des leeren Tank und Mulden für die Befestigung der Sicherungsgurte. Alle Einsätze sind aus Aluminium oder aus Materialien, die mit Dieselkraftstoff kompatibel sind.

Réservoir de transport en polyéthylène linéaire doté d'un nouveau couvercle intégré qui garantit une plus grande solidité, durée et facilité de transport, doté d'un bouchon de remplissage en aluminium, soupape de sécurité, filtre en ligne, groupe de transvasement, pistolet automatique verrouillable, prises pour le levage à pleine charge avec les fourches d'un chariot élévateur, surfaces de préhension pour le levage à vide et logements pour le positionnement des courroies de fixation à la base d'appui. Tous les inserts sont réalisés en aluminium ou dans un matériau compatible avec le gasoil.

Zusatzakku
Batterie de recharge
Art. Nr. / Code
X991 850 800 210





TECHNISCHE DATEN :

- Nennfassungsvermögen: 220 Liter.
- Größe: 910x600xH665 mm.
- Leergewicht: 14 kg.
- Leergewicht mit Umfülleinheit: 24 kg.
- Mittlere Wandstärke: 5 mm.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Capacité nominale : 220 litres
- Dimensions : 910x600xH665 mm.
- Poids à vide : 14 kg.
- Poids à vide avec le groupe de transvasement : 24 kg.
- Épaisseur moyenne du réservoir : 5 mm.

KONFIGURATIONEN:

- 2"-Einfüllstutzen und Deckel mit Entlüftungsventil aus Aluminium mit integriertem Sicherheitsventil.
- Ansaugfilter.
- 12V- oder 24V-Pumpe, Leistung 40 l/min.
- 8m-Stromkabel und Klemmen für den Anschluss an die Batterie.
- 8m-Schlauch für Kraftstoff.
- Automatisches Zapfventil.
- Netzfilter aus Edelstahl mit 60 µm Filterleistung, Gehäuse und Kopf aus Aluminium. Für mit Pumpe mit max. Leistung 40 l/min. (A).
- Digitales Durchflusszählwerk Mod. M24, für Diesel (B).
- Deckel aus Polyethylen schützt vor Witterungseinflüssen und UV-Strahlen; mit abschließbarem Schließhaken (C).

CONFIGURATION STANDARD:

- Bouchon de remplissage en aluminium de 2" avec soupape de sécurité intégrée.
- Filtre d'aspiration.
- Pompe 12 ou 24 V avec un débit de 40 l/min.
- 8 m de câble électrique et pinces pour le raccordement à la batterie.
- 8 m de tuyau flexible pour carburant.
- Pistolet automatique.
- Filtre à mailles en acier INOX avec une capacité filtrante de 60 µm, corps et tête en aluminium. Combinable seulement avec la pompe avec débit maximal de 40 l/min (A).
- Compte-litres numérique mod. M24, pour gasoil (B).
- Couvercle en polyéthylène conçu et réalisé pour protéger des agents atmosphériques, des rayons UV, muni de crochets de fermeture verrouillables (C).

1. Öffnungen für das Anheben mit dem Gabelstapler.
Prises pour le levage avec un chariot élévateur.

2. Pumpensystem.
Groupe de transvasement du gasoil.

3. Wiederaufladbarer Akku mit 220V-Netzstecker zum Umfüllen von bis zu 1.100l pro Akkuladung.
Batteries rechargeables à 24 V, pour des transvasements jusqu'à 1100 litres et chargeur 24 V avec prise standard 220 V.

4. Mulden für Spanngurte.
Logements pour les courroies de fixation.

Ausstattungsvariante / Accessoires



Wiederaufladbarer Akku mit 220V-Netzteil.
Batteries rechargeables ou prise standard 220 V.

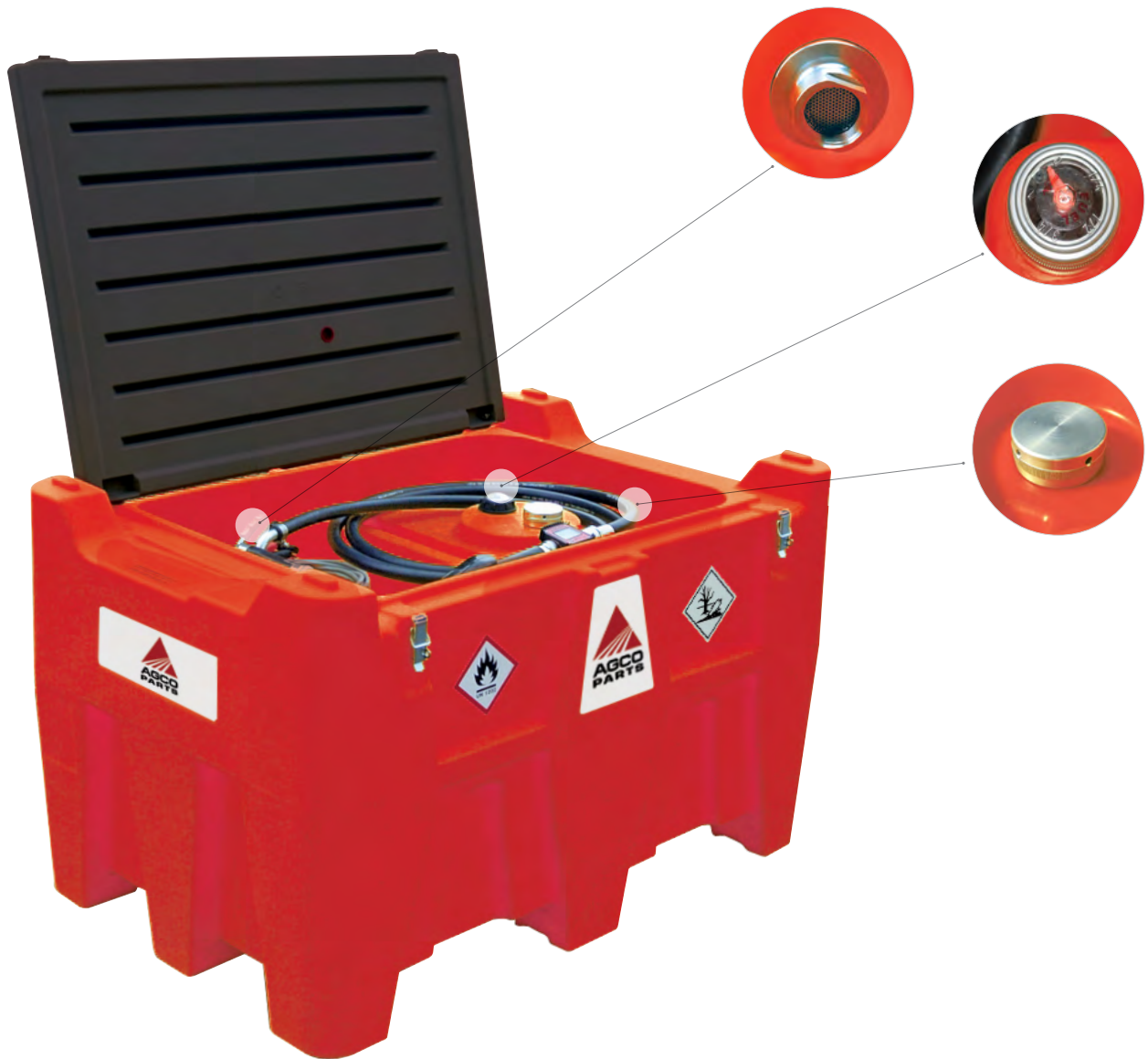
Art. Nr. / Code	X991 850 800 110	X991 850 800 111	X991 850 800 112
Pumpe / Pompe	12V	24V	24V
Zapfventil / Pistolet	Automatisch / Automatique	Automatisch / Automatique	Automatisch / Automatique
Stromversorgung / Alimentation	Klemmen für Fahrzeugbatterie / Câbles pour branchement à la batterie du véhicule	Klemmen für Fahrzeugbatterie / Câbles pour branchement à la batterie du véhicule	24V-Akku (inkl. Ladegerät mit 220V-Netzstecker) / Batterie 24V (avec chargeur avec prise 220V)
Ausstattung / Accessoires	<ul style="list-style-type: none"> • Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot • Filter 60 µm / Filtre 60 µm 	<ul style="list-style-type: none"> • Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot • Filter 60 µm / Filtre 60 µm 	<ul style="list-style-type: none"> • Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot • Filter 60 µm / Filtre 60 µm
Farbe / Couleur	Rot / Rouge	Rot / Rouge	Rot / Rouge



Carrytank® 440

[DE] Behälter aus Polyethylen für den Dieselmotortreibstofftransport mit vollständiger Freistellung gemäß Absatz 1.1.3.1 C der ADR-Vorschrift.

[FR] Récipients en polyéthylène pour le transport de carburant en régime d'exemption totale conformément au paragraphe 1.1.3.1 C de la norme ADR.



Transporttank aus linearem Polyethylen inklusive abschließbarem Fülldeckel, Sicherheitsventil, Füllstandanzeige, Leitungsfiter, Umfülleinheit, automatischem Zapfventil, Mulden für das Anheben des gefüllten Tank mit dem Gabelstapler, Haltegriffe für das Anheben des leeren Tank und Mulden für die Positionierung der Spanngurte. Alle Einsätze sind aus Aluminium oder aus Materialien, die mit Dieselmotortreibstoff kompatibel sind.

Réservoir de transport réalisé en polyéthylène linéaire doté d'un couvercle verrouillable, bouchon de remplissage en aluminium, soupape de sécurité, indicateur de niveau, filtre en ligne, groupe de transvasement, pistolet automatique, poches pour le levage à pleine charge avec un chariot élévateur, surfaces de préhension pour le levage à vide et logements pour le positionnement des courroies de fixation à la base d'appui. Tous les inserts sont réalisés en aluminium ou dans un matériau compatible avec le gasoil.

Zusatzakku Batterie de recharge

Art. Nr. / Code
X991 850 800 210





1. Befestigung durch Gurte.
Fixation au moyen de courroies.
2. Mulden für das Anheben von unten.
Poches de levage par le bas.
3. Abschließbarer Deckel.
Couvercle verrouillable.
4. Wiederaufladbarer Akku mit 220V-Netzstecker zum Umfüllen von bis zu 1.100l pro Akkuladung.
Batteries rechargeables à 24 V, pour des transvasements jusqu'à 1100 litres et chargeur 24 V avec prise standard 220 V..
5. Umfülleinheit.
Groupe de transvasement.

TECHNISCHE DATEN:

- Mittlere Tankstärke: 6,5 mm.
- 2"-Einfüllstutzen und Deckel mit Entlüftungsventil aus Aluminium mit integriertem Sicherheitsventil.
- Füllstandanzeige.
- Ansaugfilter.

KONFIGURATIONEN:

- 12 V- oder 24V-Pumpe, Leistung 40 l/min.
- 8m-Stromkabel und Klemmen für den Anschluss an die Batterie.
- 8m-Schlauch für Kraftstoff.
- Automatisches Zapfventil.
- Netzfilter aus Edelstahl mit 60 µm Filterleistung, Gehäuse und Kopf aus Aluminium. Für mit Pumpe mit max. Leistung 40 l/min. (A).
- Digitales Durchflusszählwerk Mod. M24, für Diesel (B).
- Deckel aus Polyethylen schützt vor Witterungseinflüssen und UV-Strahlen (C).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Épaisseur moyenne du réservoir : 6,5 mm.
- Bouchon de remplissage en aluminium de 2" avec soupape de sécurité intégrée.
- Indicateur de niveau.
- Filtre d'aspiration.

CONFIGURATION STANDARD:

- Pompe 12 V ou 24 V avec un débit de 40 l/min.
- 8 m de câble électrique et pinces pour le raccordement à la batterie.
- 8 m de tuyau flexible pour carburant.
- Pistolet automatique.
- Filtre à mailles en acier INOX avec une capacité filtrante de 60 µm, corps et tête en aluminium. Combinable seulement avec la pompe avec débit maximal de 40 l/min (A). Compte-litres numérique mod. M24, pour gasoil (B).
- Couvercle en polyéthylène conçu et réalisé pour protéger des agents atmosphériques, des rayons UV, muni de crochets de fermeture verrouillables (C).

FASSUNGSVERMÖGEN UND ABMESSUNGEN:

- Nennfassungsvermögen: 440 Liter.
- Größe: 1.200x800x785h mm.
- Leergewicht: 40 kg.
- Leergewicht mit Pumpeinheit: 52 kg.

CAPACITÉ ET DIMENSIONS:

- Capacité nominale: 440 litres.
- Dimensions: 1.200x800x785h mm.
- Poids à vide: 40 kg.
- Poids à vide avec le groupe pompe: 52 kg.

Ausstattungsvariante / Accessoires



Wiederaufladbarer Akku mit 220V-Netzteil.
Batteries rechargeables ou prise standard 220 V.



Art. Nr. / Code	X991 850 800 120	X991 850 800 121	X991 850 800 122
Pumpe / Pompe	12V	24V	24V
Zapfventil / Pistolet	Automatisch / Automatique	Automatisch / Automatique	Automatisch / Automatique
Stromversorgung / Alimentation	Klemmen für Fahrzeugbatterie / Câbles pour branchement à la batterie du véhicule	Klemmen für Fahrzeugbatterie / Câbles pour branchement à la batterie du véhicule	24V-Akku (inkl. Ladegerät mit 220V-Netzstecker) / Batterie 24V (avec chargeur avec prise 220V)
Ausstattung / Accessoires	<ul style="list-style-type: none"> • Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot • Filter 60 µm / Filtre 60 µm 	<ul style="list-style-type: none"> • Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot • Filter 60 µm / Filtre 60 µm 	<ul style="list-style-type: none"> • Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot • Filter 60 µm / Filtre 60 µm
Farbe / Couleur	Rot / Rouge	Rot / Rouge	Rot / Rouge



Carrytank® 440 *line* PICK-UP

[DE] Polyethylentank für den Transport von Dieselmotorkraftstoff auf einem **Pick-Up**.
Zulassung nach „Handwerkerregelung“ entsprechend ADR 1.1.3.1c.

[FR] Cuves en polyéthylène pour le transport de Gasoil spécialement adaptée aux
camionnettes et aux pick-up en exemption totale selon ADR 1.1.3.1c.



Der Carrytank® 440 Pick-up ist so konzipiert, dass er leicht auf die Ladefläche eines Pick-Ups passt. Diese Reihe von Tanks ist mit einem schmalen Boden ausgestattet, der die Aufstellung zwischen den Radkästen und der Rückseite des Pickups ermöglicht.

Carrytank® 440 Pick-up est spécialement conçue pour être installée de face entre les passages de roues à l'arrière des pick-up.

Les réservoirs de cette série ont une base de taille réduite par rapport à la série standard Carrytank® pour permettre une installation facile dans les bennes des pick-up et camionnettes.



TECHNISCHE DATEN:

- Mittlere Tankstärke: 6,5 mm.
- 2"-Einfüllstutzen und Deckel mit Entlüftungsventil aus Aluminium mit integriertem Sicherheitsventil.
- Füllstandanzeige.
- Ansaugfilter.

KONFIGURATIONEN:

- 12 V- oder 24V-Pumpe, Leistung 40 l/min.
- 8m-Stromkabel und Klemmen für den Anschluss an die Batterie.
- 8m-Schlauch für Kraftstoff.
- Automatisches Zapfventil.
- Netzfilter aus Edelstahl mit 60 µm Filterleistung, Gehäuse und Kopf aus Aluminium. Für mit Pumpe mit max. Leistung 40 l/min. (A).
- Digitales Durchflusszählwerk Mod. M24, für Diesel (B).
- Deckel aus Polyethylen schützt vor Witterungseinflüssen und UV-Strahlen (C).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Épaisseur moyenne du réservoir : 6,5 mm.
- Bouchon de remplissage en aluminium de 2" avec soupape de sécurité intégrée.
- Indicateur de niveau.
- Filtre d'aspiration.

CONFIGURATION STANDARD:

- Pompe 12 V ou 24 V avec un débit de 40 l/min.
- 8 m de câble électrique et pinces pour le raccordement à la batterie.
- 8 m de tuyau flexible pour carburant.
- Pistolet automatique.
- Filtre à mailles en acier INOX avec une capacité filtrante de 60 µm, corps et tête en aluminium. Combinable seulement avec la pompe avec débit maximal de 40 l/min (A). Compte-litres numérique mod. M24, pour gasoil (B).
- Couvercle en polyéthylène conçu et réalisé pour protéger des agents atmosphériques, des rayons UV, muni de crochets de fermeture verrouillables (C).

FASSUNGSVERMÖGEN UND ABMESSUNGEN:

- Nennfassungsvermögen: 440 Liter.
- Gesamtabmessungen: 1.200x800x785h mm.
- Abmessungen der Basis: 1.010x770 mm.
- Leergewicht: 40 kg.
- Leergewicht mit Pumpeinheit: 52 kg.

CAPACITÉ ET DIMENSIONS:

- Capacité nominale: 440 litres.
- Dimensions totales: 1.200x800x785h mm.
- Dimensions de la base: 1.010x770 mm.
- Poids à vide: 40 kg.
- Poids à vide avec le groupe pompe: 52 kg.

Ausstattungsvariante / Accessoires



Wiederaufladbarer Akku mit 220V-Netzteil.
Batteries rechargeables ou prise standard 220 V.



Art. Nr. / Code	X991 850 800 200	X991 850 800 201
Pumpe / Pompe	12V	24V
Zapfventil / Pistolet	Automatisch / Automatique	Automatisch / Automatique
Stromversorgung / Alimentation	Klemmen für Fahrzeugbatterie / Câbles pour branchement à la batterie du véhicule	24V-Akku (inkl. Ladegerät mit 220V-Netzstecker) / Batterie 24V (avec chargeur avec prise 220V)
Ausstattung / Accessoires	<ul style="list-style-type: none"> • Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot • Filter 60 µm / Filtre 60 µm 	<ul style="list-style-type: none"> • Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot • Filter 60 µm / Filtre 60 µm
Farbe / Couleur	Rot / Rouge	Rot / Rouge



Carrytank® 400 + 50

[DE] Tank aus Polyethylene für den Transport von Diesel, mit Freistellung nach ADR, gemäß Absatz 1.1.3.1.C, und AdBlue®.

[FR] Cuve en Polyéthylène pour le transport de gasoil, en exemption totale selon ADR, paragraphe 1.1.3.1.C, et AdBlue®.



Der Carrytank® 400+50 ist ein Kombi-Tank für den Transport von Diesel und Harnstoff, welcher aus linearem Polyethylen durch Rotationsformung hergestellt wird.

Es ist mit die folgender Ausstattung ausgestattet: Verstärkter, abschließbarer Deckel, Einfülldeckel aus Aluminium für Diesel und aus Polyethylen für Harnstoff, Sicherheitsventil, Umfülleinheit, automatischem Zapfventil, Taschen für das Anheben des gefüllten Tank, Haltegriffe für das Anheben des leeren Tank und Mulden für die Positionierung der Befestigungsriemen an den Unterbau.

Alle Bauteile sind entweder aus Aluminium oder anderen für den Kontakt mit Diesel oder AdBlue® geeigneten Materialien.

Carrytank® 400+50 est un réservoir combiné pour le transport de gasoil et AdBlue®, produit en polyéthylène linéaire au moyen du rotomoulage.

Il est équipé avec les accessoires suivants :

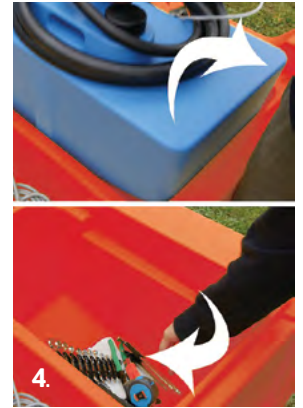
Capot verrouillable renforcé, bouchon de remplissage en aluminium pour le gasoil et en polyéthylène pour l'AdBlue®, vanne de sécurité, groupe de transvasement, poches pour le levage à pleine charge, surfaces de préhension pour le levage à vide et logements pour le positionnement des courroies de fixation à la base d'appui.

Tous les inserts sont réalisées en aluminium ou dans un matériau compatible avec le gasoil et l'AdBlue®.

Zusatzakku Batterie de recharge

Art. Nr. / Code
X991 850 800 210





1. Befestigung durch Gurte.
Fixation au moyen de courroies.
2. Mulden für das Anheben von unten.
Poches de levage par le bas.
3. Abschließbarer Deckel.
Couvercle verrouillable.
4. Werkzeugbehälter unter dem AdBlue®-Tank.
Boîte à outils obtenue en supprimant le réservoir AdBlue®.
5. Umfülleinheit.
Groupe de transvasement.

TECHNISCHE DATEN:

- Mittlere Tankstärke: 6,5 mm.
- 2"-Einfüllstutzen und Deckel mit Entlüftungsventil aus Aluminium mit integriertem Sicherheitsventil.
- Füllstandanzeige (nur für Diesel).
- Ansaugfilter (nur für Diesel).

KONFIGURATIONEN:

- 12V- oder 24V-Pumpe für Diesel, Leistung 40/ min.
- Tauchpumpe 12V bzw. 24V, Leistung 15 l/min für AdBlue® Seite
- 8m-Schlauch für Diesel und 4m-Schlauch für AdBlue®
- Zapfventil: Diesel Automatisch, AdBlue® manuell.
- 8m-Stromkabel und Klemmen für den Anschluss an die Batterie.
- Netzfilter aus Edelstahl mit 60 µm Filterleistung, Gehäuse und Kopf aus Aluminium. Nur mit Pumpe mit max. Leistung 40 L/Min. kombinierbar (A).
- Digitales Durchflusszählwerk Mod. M24, für Diesel (B).
- Deckel aus Polyethylen schützt vor Witterungseinflüssen und UV-Strahlenn; mit abschließbarem Schließhaken (C).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- *paisseur moyenne du réservoir : 6,5 mm.*
- *Bouchon de remplissage en aluminium de 2" avec soupape de sécurité intégrée.*
- *Indicateur de niveau (pour gasoil seulement).*
- *Filtre d'aspiration (pour gasoil seulement).*

CONFIGURATION STANDARD:

- *Pompe DC, mod. DEVIL40 (12 ou 24 V), débit 40 l/min pour le côté gasoil.*
- *Pompe submergée 12V ou 24 V, débit 15 l/min pour le côté AdBlue®.*
- *8 m tuyau pour gasoil et 4 M tuyau pour AdBlue®.*
- *Pistolet automatique pour gasoil et pistolet manuel pour AdBlue®.*
- *8 m câble électrique et pinces pour le raccordement à la batterie.*
- *Filtre à mailles en acier INOX avec une capacité filtrante de 60 µm, corps et tête en aluminium. Combinable seulement avec la pompe avec débit maximal de 40 l/min (A).*
- *Compte-litres numérique mod. M24, pour gasoil (B).*
- *Couvercle en polyéthylène conçu et réalisé pour protéger des agents atmosphériques, des rayons UV, muni de crochets de fermeture verrouillables (C).*

FASSUNGSVERMÖGEN UND ABMESSUNGEN:

CARRYTANK® 400+50

- Nennfassungsvermögen - Diesel-Seite: 400 Liter.
- Nennfassungsvermögen - AdBlue®-Seite: 50 Liter.
- Größe: 1.200x800x785h mm.
- Leergewicht: 45 kg.
- Leergewicht mit beide Pumpeinheiten: 57 kg.
- Mittlere Tankstärke: 6,5 mm.

CAPACITÉ ET DIMENSIONS:

CARRYTANK® 400+50

- *Capacité nominale - côté gasoil: 400 Liter.*
- *Capacité nominale - côté AdBlue®: 50 Liter.*
- *Dimensions: 1.200x800x785h mm.*
- *Poids à vide: 45 kg.*
- *Poids à vide avec groupes de la pompe: 57 kg.*
- *Épaisseur moyen du réservoir: 6,5 mm.*

Ausstattungsvariante / Accessoires



Wiederaufladbarer Akku mit 220V-Netzteil.
Batteries rechargeables ou prise standard 220 V.



Art. Nr. / Code	X991 850 800 130	X991 850 800 131	X991 850 800 132
Pumpe / Pompe	12V Diesel + 12V Adblue	24V Diesel + 24V Adblue	24V Diesel + 24V Adblue
Zapfventil / Pistolet	• Diesel: Automatisch / Automatique • AdBlue: Manuell / Manuel	• Diesel: Automatisch / Automatique • AdBlue: Manuell / Manuel	• Diesel: Automatisch / Automatique • AdBlue: Manuell / Manuel
Stromversorgung / Alimentation	Klemmen für Fahrzeugbatterie / Câbles pour branchement à la batterie du véhicule	Klemmen für Fahrzeugbatterie / Câbles pour branchement à la batterie du véhicule	24V-Akku (inkl. Ladegerät mit 220V-Netzstecker) / Batterie 24V (avec chargeur avec prise 220V)
Ausstattung / Accessoires	• Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot • Filter 60 µm / Filtre 60 µm	• Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot • Filter 60 µm / Filtre 60 µm	• Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot • Filter 60 µm / Filtre 60 µm
Farbe / Couleur	Rot (50 L in Blau) / Rouge (50 l en bleu)	Rot (50 L in Blau) / Rouge (50 l en bleu)	Rot (50 L in Blau) / Rouge (50 l en bleu)

Emilcaddy® 55 AdBlue®

[DE] Mobiler Behälter aus Polyethylen für den Transport und die Abgabe von Harnstoff-Lösungen.

[FR] Récipient mobile en polyéthylène pour le transport et la distribution de solutions à base d'Urée.



TECHNISCHE DATEN UND GRÖSSEN:

- Griff oben und unten für leichtes Ergreifen und Anheben.
- Befestigungsmöglichkeit für Spanngurte.
- Sicherheitskugelventil.
- Einfülldeckel mit Auslaufsicherung.
- Untere Aufnahme zum Anheben.
- Pannensichere Räder und Stützfüße.
- Zapfventilhalterung vorn
- Volumen: 55 l.
- Breite: 460 mm.
- Tiefe: 360 mm.
- Höhe: 900 mm.
- Leergewicht: 8 kg.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS:

- Poignée supérieure pour une préhension et un levage aisés.
- Prédiposition pour la fixation avec des courroies.
- Soupape de sécurité à bille.
- Bouchon de remplissage avec soupape d'évent de protection anti-déversement.
- Logement inférieur pour la préhension de levage.
- Roues anti-perforation et pieds d'appui.
- Support porte-pistolet frontal.
- Volume : 55 l.
- Largeur : 460 mm.
- Profondeur : 360 mm.
- Hauteur : 900 mm.
- Poids à vide : 8 kg.

KONFIGURATIONEN:

- Manuell Drehpumpe mit manuellem Zapfventil aus Kunststoff und 3 m Schlauch aus EPDM.

CONFIGURATION STANDARD:

- Pompe rotative manuelle avec pistolet manuel en matériau plastique et 3 m de tuyau en EPDM.

Art. Nr. / Code	X991 850 800 140
Pumpe / Pompe	Manuell / Manuel
Zapfventil / Pistolet	Manuell / Manuel
Stromversorgung / Alimentation	-
Ausstattung / Accessoires	-
Farbe / Couleur	Blau / Blue

Emilcaddy® 110 AdBlue®

[DE] Mobiler Behälter aus Polyethylen für den Transport und die Abgabe von Harnstoff-Lösungen.

[FR] Récipient mobile en polyéthylène pour le transport et la distribution de solutions à base d'Urée.



TECHNISCHE DATEN UND GRÖSSEN:

- Griff oben für ein leichtes Ergreifen und Anheben.
- Befestigungsmöglichkeit für Spanngurte.
- Sicherheitskugelventil.
- Einfülldeckel mit Auslaufsicherung.
- Unterer Griff für Anheben.
- Pannensichere Räder und Stützfüße.
- Zapfventilhalterung vorn.
- Volumen: 110 l.
- Breite: 460 mm.
- Tiefe: 440 mm.
- Höhe: 1.100 mm.
- Leergewicht: 12 kg.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS:

- Poignée supérieure pour une préhension et un levage aisés.
- Prédiposition pour la fixation avec des courroies.
- Soupape de sécurité à bille.
- Bouchon de remplissage avec soupape d'évent de protection anti-déversement.
- Poignée inférieure pour la préhension de levage.
- Roues anti-perforation et pieds d'appui.
- Support porte-pistolet frontal.
- Volume : 110 l.
- Largeur : 460 mm.
- Profondeur : 440 mm.
- Hauteur : 1 100 mm

KONFIGURATIONEN :

- Pumpe mit 24V-Akku, Leistung 30 l/min mit automatische Zapfventil und 3 m Schlauch aus EPDM.
- Wiederaufladbarer Akku mit 220V-Netzstecker zum Umfüllen von bis zu 1.100l pro Akkuladung.

CONFIGURATION STANDARD:

- Pompe à batterie 24 V, débit 30 l/min avec un pistolet automatique et 3 m de tuyau en EPDM.
- Batteries rechargeables à 24 V, pour des transvasements jusqu'à 1100 litres et chargeur 24 V avec prise standard 220 V.

Art. Nr. / Code	X991 850 800 150
Pumpe / Pompe	24V
Zapfventil / Pistolet	Automatisch / Automatique
Stromversorgung / Alimentation	24V-Akku (inkl. Ladegerät mit 220V-Netzstecker) Batterie 24V (avec chargeur avec prise 220V)
Ausstattung / Accessoires	-
Farbe / Couleur	Blau / Blue



Carrytank® 220 AdBlue®

[DE] Behälter aus Polyethylen für den Transport und die Abgabe von Harnstoff-Lösungen.

[FR] Réservoir en polyéthylène pour le transport et stockage d'Urée.



TECHNISCHE DATEN:

- 2"-Einfüllstutzen und Deckel mit Entlüftungsventil aus Aluminium mit integriertem Sicherheitsventil.
- Mulden für das Anheben bei Komplettfüllung mit Gabelstapler.
- Griff für das Anheben des leeren Tanks.
- Vertiefungen für die Positionierung der Befestigungsgurte.
- Pumpe mit Batterie, 12V oder 24V, mit Leistung 30 l/min.
- 8m-Stromkabel und Klemmen für den Anschluss an die Batterie.
- 8m-Schlauch aus EPDM und automatisches Zapfventil.
- Digitales Durchflusszählwerk.
- Nennfassungsvermögen: 220 Liter.
- Größe: 910x600xH620 mm.
- Leergewicht: 14 kg.
- Leergewicht mit Pumpeinheit: 24 kg.
- Mittlere Wandstärke: 5 mm.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Bouchon de remplissage de 2" avec soupape d'évent intégrée.
- Prises pour le levage à pleine charge avec un chariot élévateur.
- Surfaces de préhension pour le levage à vide.
- Logements pour le positionnement des courroies de fixation au socle d'appui.
- Pompe à batterie 12 V ou 24 V avec un débit de 30 l/min.
- 8 m de câble électrique et pinces pour le raccordement à la batterie.
- 8 m de tuyau en EPDM et pistolet automatique.
- Compte-litres numérique à turbine.
- Capacité nominale: 220 litres
- Dimensions: 910x600xH620 mm.
- Poids à vide: 14 kg.
- Poids à vide avec le groupe pompe : 24 kg.
- Épaisseur moyenne des parois: 5 mm.



Deckel aus Polyethylen

Deckel aus Polyethylen schützt vor Witterungseinflüssen und UV-Strahlen; mit abschließbarem Schließhaken.

Couvercle en polyéthylène

Couvercle conçu et réalisé pour protéger des agents atmosphériques, des rayons UV, muni de crochets de fermeture verrouillables.



Art. Nr. / Code	X991 850 800 160	X991 8508 00 161
Pumpe / Pompe	12V	24V
Zapfventil / Pistolet	Automatisch / Automatique	Automatisch / Automatique
Stromversorgung / Alimentation	Klemmen für Fahrzeugbatterie / Câbles pour branchement à la batterie du véhicule	Klemmen für Fahrzeugbatterie / Câbles pour branchement à la batterie du véhicule
Ausstattung / Accessoires	• Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot	• Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot
Farbe / Couleur	Blau / Blue	Blau / Blue

Carrytank® 330 AdBlue®

[DE] Behälter aus Polyethylen für den Transport und die Abgabe von wässrigen Harnstoff-Lösungen.

[FR] Réservoir en polyéthylène pour le transport et stockage d'Urée.



TECHNISCHE DATEN:

- 2"-Einfüllstutzen und Deckel mit Entlüftungsventil aus Aluminium mit integriertem Sicherheitsventil.
- Mulden für das Anheben bei Komplettfüllung mit Gabelstapler.
- Griff für das Anheben des leeren Tanks.
- Vertiefungen für die Positionierung der Befestigungsgurte.
- Abschließbarer Deckel.
- Membranpumpe mit Batterie, Versorgung 12V oder 24V mit Leistung 30 l/min.
- 8m-Stromkabel und Klemmen für den Anschluss an die Batterie.
- 8m-Schlauch aus EPDM und automatisches Zapfventil.
- Digitales Durchflusszählwerk.
- Mechanische Füllstandsanzeige
- Mittlere Wandstärke: 6,5 mm.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Bouchon de remplissage de 2" avec soupape d'évent intégrée.
- Prises pour le levage à pleine charge avec un chariot élévateur.
- Surfaces de préhension pour le levage à vide.
- Logements pour le positionnement des courroies de fixation au socle d'appui.
- Couvercle verrouillable.
- Pompe à batterie du type à membrane, alimentation 12 V ou 24 V avec un débit de 30 l/min.
- 8 m de câble électrique et pinces pour le raccordement à la batterie.
- 8 m de tuyau en EPDM et pistolet automatique.
- Compte-litres numérique à turbine.
- Indicateur de niveau mécanique.
- Épaisseur moyenne des parois : 6,5 mm.

FASSUNGSVERMÖGEN UND ABMESSUNGEN:

- Nennfassungsvermögen: 330 Liter.
- Größe: 1.200x800x650 mm.
- Leergewicht: 32 Kg.
- Gewicht inkl. Pumpeneinheit: 52kg.

CAPACITÉ ET DIMENSIONS:

- Capacité nominale: 330 litres.
- Dimensions: 1200x800x650 mm.
- Poids à vide: 32 kg.
- Poids à vide avec le groupe pompe: 52 kg.



Art. Nr. / Code	X991 850 800 170	X991 850 800 171
Pumpe / Pompe	12V	24V
Zapfventil / Pistolet	Automatisch / Automatique	Automatisch / Automatique
Stromversorgung / Alimentation	Klemmen für Fahrzeugbatterie / Câbles pour branchement à la batterie du véhicule	Klemmen für Fahrzeugbatterie / Câbles pour branchement à la batterie du véhicule
Ausstattung / Accessoires	• Digitales Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot	• Digitalers Zählwerk / Compteur digital • Deckel / Capot
Farbe / Couleur	Blau / Blue	Blau / Blue

AdBlue® Kit

[DE] Tragbare Einheit zum Umfüllen von Harnstoff

[FR] Groupe portatif pour le transvasement d'urée



Tragbare Einheit zum Umfüllen von Harnstoff, mit batteriebetriebener Elektropumpe mit 12V- oder 24V-Motor mit Gleichstrom.

Durch ihre Kompaktheit, Zuverlässigkeit und leichte Anwendung findet sie in all jenen Fällen Anwendung, in denen die Abgabe oder das Umfüllen von Harnstoff unter sicheren Bedingungen erforderlich ist und, wenn nur eine elektrische Batterieversorgung vorhanden ist.

Typische Verwendungsbereiche dieses Umfüllungs-Kits sind das Betanken von Baustellenfahrzeugen, Seefahrt, Landwirtschaft und Gartenbau.

Groupe portatif pour le transvasement d'urée, doté d'une électropompe à batterie avec un moteur à 12 V ou 24 V à courant continu.

Grâce à sa compacité, sa fiabilité et sa facilité d'utilisation, il s'utilise dans toutes les situations où il faut effectuer la distribution ou le transvasement d'urée en toute sécurité et lorsque n'est disponible qu'une alimentation électrique à batterie.

Le ravitaillement des machines de construction, la marine, le secteur agricole et le jardinage sont des domaines d'utilisation typiques de ce kit de transvasement.



LEISTUNGEN UND GRÖSSE :

- Versorgung: 12V oder 24V Gleichspannung
- Aufnahmen: 22 Amp bei 12V dc - 11 Amp bei 24V dc.
- Leistung: 40 l/min.
- Ansaugkapazität bis zu 1,5 m Höhe.
- Arbeitszyklus: 30 min.
- Arbeitstemperatur: -20° C / +60° C.
- Abmessungen: 600x420x230h mm.

EIGENSCHAFTEN :

- Drehende Schaufelpumpe, selbstansaugend mit Gehäuse aus Gusseisen.
- Bürstenmotor mit Dauermagnetständer.
- Klemmleiste für Aufnahme des Schalters und der Sicherung für den Überfüllschutz.
- 4 m lange Kabel mit Klemme für den Batterieanschluss.
- Gummischlauch für Harnstoff, Länge 3 Meter, Durchmesser 3/4".
- Bodenfilter für Ansaugrohr.
- Ansaugrohr 3 Meter lang.
- Manuelle Zapfventil.

PRESTATIONS ET DIMENSIONS:

- Alimentation : 12 V ou 24 V dc.
- Courants absorbés : 22 A à 12 V dc - 11 A à 24 V dc.
- Débit : 40 l/min.
- Capacité d'aspiration jusqu'à 1,5 m de hauteur.
- Cycle de travail : 30 min.
- Température de travail: -20 °C / +60 °C.
- Dimensions: 600x420x230h mm.

CARACTÉRISTIQUES DE CONSTRUCTION:

- Pompe rotative à palettes, auto-amorçante avec un corps en fonte.
- Moteur à brosses avec un stator à aimants permanents.
- Bornier pour le logement de l'interrupteur et fusible de protection des surcharges.
- Câbles de 4 m de long avec une pince pour le raccordement à une batterie.
- Tuyau en caoutchouc pour urée, longueur 3 mètres, diamètre 3/4".
- Filtre de fond pour tuyau d'aspiration.
- Tuyau d'aspiration de 3 mètres de long.
- Pistolet manuel.

Art. Nr. / Code	X991 850 800 190	X991 850 800 191
Pumpe / Pompe	12V	24V
Zapfventil / Pistolet	Manuell / Manuel	Manuell / Manuel

Diesel Kit

[DE] Tragbare Einheit zum Umfüllen von Dieseldieselkraftstoff

[FR] Groupe portatif pour le transvasement du gasoil



Tragbare Einheit zum Umfüllen von Dieseldieselkraftstoff, mit batteriebetriebener Elektropumpe mit 12V- oder 24V-Motor mit Gleichstrom.

Durch ihre Kompaktheit, Zuverlässigkeit und leichte Anwendung findet sie in all jenen Fällen Anwendung, in denen die Abgabe oder das Umfüllen von Dieseldieselkraftstoff unter sicheren Bedingungen erforderlich ist und wenn nur eine elektrische Batterieversorgung vorhanden ist.

Typische Verwendungsbereiche dieses Umfüllungs-Kits sind das Betanken von Baustellenfahrzeugen, Erdbewegungsmaschinen, Seefahrt, Landwirtschaft und Gartenbau..

Groupe portatif pour le transvasement du gasoil, doté d'une électropompe à batterie avec un moteur à 12 V ou 24 V à courant continu.

Grâce à sa compacité, sa fiabilité et sa facilité d'utilisation, il s'utilise dans toutes les situations où il faut effectuer la distribution ou le transvasement du gasoil en toute sécurité et lorsque n'est disponible qu'une alimentation électrique à batterie.

Le ravitaillement des machines de construction et de terrassement, la marine, le secteur agricole et le jardinage sont des domaines d'utilisation typiques de ce kit de transvasement.



LEISTUNGEN UND GRÖSSE :

- Versorgung: 12V oder 24V Gleichspannung
- Aufnahmen: 22 Amp bei 12V dc - 11 Amp bei 24V dc.
- Leistung: 40 l/min.
- Ansaugkapazität bis zu 1,5 m Höhe.
- Arbeitszyklus: 30 min.
- Arbeitstemperatur: -20° C / +60° C.
- Abmessungen: 600x420x230h mm.

PRESTATIONS ET DIMENSIONS:

- Alimentation : 12 V ou 24 V dc.
- Courants absorbés : 22 A à 12 V dc - 11 A à 24 V dc.
- Débit : 40 l/min.
- Capacité d'aspiration jusqu'à 1,5 m de hauteur.
- Cycle de travail : 30 min.
- Température de travail : -20 °C / +60 °C.
- Dimensions: 600x420x230h mm.

EIGENSCHAFTEN :

- Drehende Schaufelpumpe, selbstansaugend mit Gehäuse aus Gusseisen.
- Bürstenmotor mit Dauermagnetständer.
- Klemmleiste für Aufnahme des Schalters und der Sicherung für den Überfüllschutz.
- 4 m lange Kabel mit Klemme für den Batterieanschluss.
- Gummischlauch für Kraftstoffe, Länge 3 Meter, Durchmesser 3/4".
- Bodenfilter für Ansaugrohr.
- Ansaugrohr 3 Meter lang.
- Manuelle Zapfventil aus Aluminium.

CARACTÉRISTIQUES DE CONSTRUCTION:

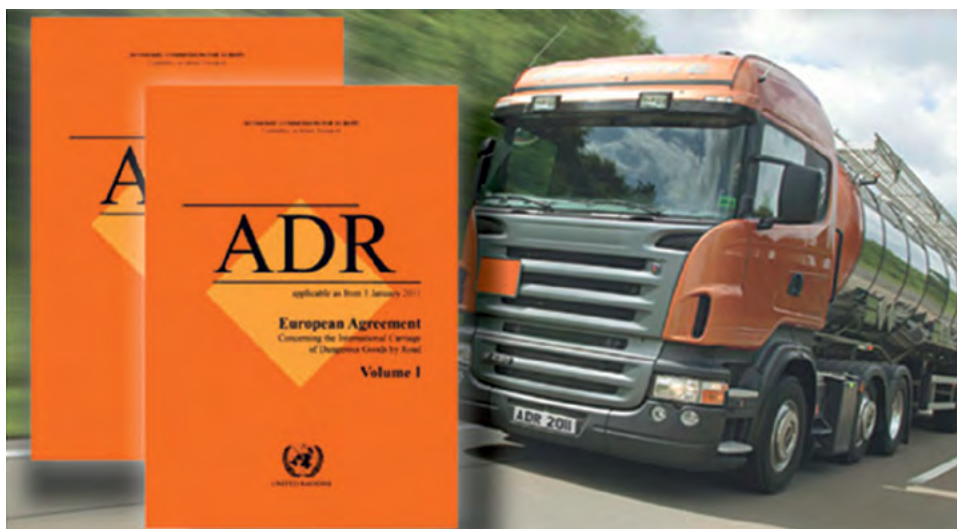
- Pompe rotative à palettes, auto-amorçante avec un corps en fonte.
- Moteur à brosses avec un stator à aimants permanents.
- Boîtier pour le logement de l'interrupteur et fusible de protection des surcharges.
- Câbles de 4 m de long avec une pince pour le raccordement à une batterie.
- Tuyau en caoutchouc pour carburants, longueur 3 mètres, diamètre 3/4".
- Filtre de fond pour tuyau d'aspiration.
- Tuyau d'aspiration de 3 mètres de long.
- Pistolet manuel en aluminium.

Art. Nr. / Code	X991 850 800 180	X991 850 800 181
Pumpe / Pompe	12V	24V
Zapfventil / Pistolet	Manuell / Manuel	Manuell / Manuel

ADR

[DE] Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße.

[FR] Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route.



Der Straßentransport von Gefahrgut wird vom internationalen ADR-Übereinkommen geregelt, dessen Text alle zwei Jahre aktualisiert wird. Die Originalvereinbarung wurde am 30. September 1957 in Genf als "European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road" unterzeichnet und wurde in Italien durch das Gesetz Nr. 1839 vom 12. August 1962 ratifiziert.

Derzeit unterzeichnen 48 Staaten das ADR und wenden es an.

Die Struktur des Übereinkommens besteht aus 17 Artikeln, die die normativen Prinzipien und die Verfahren zum Beitritt, zur Anwendung und Revision des Übereinkommens sanktionieren, und aus zwei Anlagen, die die verschiedenen Vorschriften auflisten; im Einzelnen beinhalten die Anlagen A die "Allgemeinen Vorschriften für gefährliche Stoffe und Gegenstände" und die Anlagen B die "Vorschriften für die Beförderungsausrüstung".

Der Text der Anlagen wird alle zwei Jahre aktualisiert, um technischen Weiterentwicklungen und neuen Anforderungen der Transportwelt gerecht zu werden. Dies geschieht auf Basis der Änderungen, die den UNO-Empfehlungen für den Transport gefährlicher Güter hinzugefügt wurden und, die in normativer Form in den für alle Transportarten gültigen Vorschriften Anwendung finden.

Zusammengefasst betreffen die Normen:

- Klassifizierung der Gefahrstoffe in Bezug auf den Straßentransport.

Le transport des marchandises dangereuses par route est régi par l'accord international ADR, dont le texte est mis à jour tous les deux ans. L'accord original a été fait à Genève le 30 septembre 1957 comme « *European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road* » et il a été ratifié en Italie avec la loi du 12 août 1962 n°1839.

Actuellement, les états qui adhèrent et qui appliquent l'ADR sont au nombre de 48.

La structure de l'Accord se compose de 17 articles qui énoncent les principes normatifs et les procédures d'adhésion, d'application et de révision de l'Accord proprement dit et de deux annexes qui énumèrent les différentes dispositions ; l'annexe A contient notamment les « *dispositions générales concernant les matières et les objets dangereux* » et l'annexe B les « *dispositions sur l'équipement de transport* ».

Le texte des annexes est régulièrement mis à jour tous les deux ans afin de tenir compte du développement technologique et des nouveaux besoins du secteur du transport, y compris en fonction des amendements apportés aux recommandations ONU relatives au transport des marchandises dangereuses, qui contiennent, sous forme de normes, les dispositions communes à tous les modes de transport.

- Verpackungsbedingungen der Güter.
- Eigenschaften der Verpackungen und Behälter.
- Bauweise der Fahrzeuge und der Zisternen.
- Anforderungen für die Transportmittel und für den Transport einschließlich der Transportunterlagen.
- Qualifizierung der Fahrer der Fahrzeuge, die Gefahrgut transportieren.
- Freistellungen von der Befolgung der Normen des Übereinkommens.

Die Gefährlichkeit der verschiedenen Materialien wird auf Basis der Risiken klassifiziert, die die Stoffe gegenüber Personen und der Umwelt einnehmen; die Klasse gibt die primäre Gefahr des Stoffes an:

- Klasse 1 - explosive Materialien und Stoffe.
- Klasse 2 - Gas.
- Klasse 3 - entzündbare flüssige Stoffe.
- Klasse 4.1 - entzündbare feste Stoffe und selbstzersetzliche Stoffe
- Klasse 4.2 - selbstentzündliche Stoffe
- Klasse 4.3 - Stoffe, die bei Kontakt mit Wasser entzündliche Gase bilden.

En résumé, les normes concernent :

- la classification des substances dangereuses par rapport au transport routier.
- Les conditions d'emballage des marchandises.
- Les caractéristiques des emballages et des récipients.
- Les modalités de construction des véhicules et des citernes.
- Les exigences pour les moyens de transport et pour le transport, y compris les documents de voyage.
- L'habilitation des conducteurs de véhicules qui transportent des marchandises dangereuses.
- Les exemptions du respect des normes de l'Accord.

La dangerosité des différentes matières est classée en fonction des risques que les substances revêtent par rapport aux personnes et à l'environnement ; la Classe indique le danger principal de la substance :

- Classe 1 - Matières et objets explosibles.
- Classe 2 - Gaz.
- Classe 3 - Matières liquides inflammables.
- Classe 4.1 - Matières solides inflammables et matières autoréactives.
- Classe 4.2 - Matières sujettes à l'inflammation spontanée.
- Classe 4.3 - Matières qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables.

- Klasse 5.1 - oxidierend wirkende Stoffe
- Klasse 5.2 - Organische Peroxide
- Klasse 6.1 - Giftige Stoffe
- Klasse 6.2 - infektiöse Stoffe
- Klasse 7 - radioaktive Stoffe
- Klasse 8 - ätzende Stoffe
- Klasse 9 - verschiedene gefährliche Stoffe und Gegenstände

Zu Zwecken der Verpackung sind die Stoffe nach chemischen und physikalischen Eigenschaften bzw. ihren sekundären Gefahren gruppiert; die Verpackungsgruppen geben die Gefahrstufe des Stoffs innerhalb der Zugehörigkeitsgruppe an. Im Einzelnen:

- Verpackungsgruppe I: Stoffe mit hoher Gefahr
- Verpackungsgruppe II: Stoffe mit mittlerer Gefahr
- Verpackungsgruppe III: Stoffe mit geringer Gefahr.

Mengenmäßig sind auf unseren Straßen die wichtigsten Transporte die, die die Erdölprodukte betreffen (Klasse 3 - entzündliche flüssige Stoffe), d.h. die UN-Nummern 1202 (Dieselkraftstoff oder Gasöl oder Heizöl), 1203 (Benzin).

- Classe 5.1 - Matières comburantes.
- Classe 5.2 - Peroxydes organiques
- Classe 6.1 - Matières toxiques.
- Classe 6.2 - Matières infectieuses.
- Classe 7 - Matières radioactives.
- Classe 8 - Matières corrosives
- Classe 9 - Matières et objets dangereux divers.

Aux fins de l'emballage, les matières sont regroupées par caractéristiques chimiques et physiques ou pour les dangers de nature secondaire qu'elles représentent ; ces Groupes d'Emballage indiquent le niveau du danger de la substance dans la classe d'appartenance. Plus précisément :

- Groupe d'Emballage I : Matières très dangereuses
- Groupe d'Emballage II : Matières moyennement dangereuses
- Groupe d'Emballage III : Matières faiblement dangereuses.

Au niveau quantitatif, sur nos routes, les transports les plus importants sont ceux qui concernent les produits pétroliers (Classes 3 - liquides inflammables), c'est-à-dire les numéros d'identification des matières (n° ONU) 1202 (carburant diesel, gazole ou huile de chauffe de PE), 1203 (essence) et 1223 (kérosène).

FREISTELLUNGEN:

Die Anlage A listet eine Reihe von Details auf und gibt auch die Freistellungsformen in Bezug auf den Transport gefährlicher Güter an. Durch diese Freistellung kann eine ADR-Ware in den von Unterabschnitt 1.1.3.6 der Vereinbarung vorgesehenen Mengen und Modalitäten ohne die Verpflichtung transportiert werden, zugelassene Fahrer und Fahrzeuge mit ADR-Ausrüstung und ADR-Schildern einzusetzen. Im Einzelnen beziehen sich diese Freistellungen auf:

- Freistellungen in Bezug auf die Art des Transportvorgangs,
- Freistellungen in Bezug auf die pro Transporteinheit transportierten Mengen.

FREISTELLUNGEN IN BEZUG AUF DIE NATUR DER TRANSPORTVORÄNDE (VOLLSTÄNDIGE FREISTELLUNG 1.1.3.1 ADR).

Was den Transport von Treibstoffen betrifft, werden die ADR-Bestimmungen in den folgenden Fällen nicht angewandt:

- (a) Transport von Gefahrgut durch Privatpersonen, wenn diese Waren für den Einzelhandelsverkauf verpackt sind und für ihren persönlichen oder heimischen Gebrauch bzw. den Gebrauch für Freizeit- und sportliche Aktivitäten bestimmt sind, unter der Voraussetzung, dass Maßnahmen ergriffen wurden, um jegliches Auslaufen des Inhalts unter den normalen Transportbedingungen zu verhindern. Wenn diese Güter entflammare Flüssigkeiten sind, die in gefüllten nachfüllbaren Behältern von oder zu einer Privatperson transportiert werden, darf die Gesamtmenge 60 Liter pro Behälter und 240 Liter pro Transporteinheit nicht überschreiten. Das Gefahrgut in IBC, große Verpackungen oder Zisternen werden als nicht für den Einzelhandelsverkauf verpackt betrachtet.

EXEMPTIONS

L'annexe A énumère une série de précisions et indique les formes d'exemptions relatives au transport de marchandises dangereuses ; grâce à ce régime d'exemption, il est possible de transporter une marchandise ADR dans les quantités et avec les modalités prévues au paragraphe 1.1.3.6 de l'accord sans qu'il soit obligatoire de faire appel à des chauffeurs habilités et d'utiliser des véhicules dotés de l'équipement et des panneaux ADR. Ces exemptions se réfèrent notamment aux :

- exemptions relatives à la nature de l'opération de transport ;
- exemptions relatives aux quantités transportées par unité de transport.

EXEMPTIONS RELATIVES À LA NATURE DE L'OPÉRATION DE TRANSPORT (EXEMPTION TOTALE 1.1.3.1 ADR).

En ce qui concerne le transport de carburants, les dispositions de l'ADR ne s'appliquent pas dans les cas suivants :

- (a) transports de marchandises dangereuses effectués par des particuliers lorsque ces matières sont conditionnées pour la vente au détail et qu'elles sont destinées à leur utilisation personnelle ou domestique ou aux activités récréatives et sportives à condition que des mesures soient adoptées afin d'empêcher toute fuite du contenu dans les conditions de transport ordinaires. Lorsque ces marchandises sont des liquides inflammables transportés dans des récipients rechargeables remplis par, ou pour, un particulier, la quantité totale ne doit pas dépasser 60 litres par récipient et 240 litres par unité de transport. Les marchandises dangereuses dans les IBC (intermediate bulk container), grands emballages ou dans les citernes ne sont pas considérées comme étant emballées pour la vente au détail.

- (c) Transporte, die von Unternehmen als Ergänzung ihrer Hauptaktivität ausgeführt werden, wie z.B. die Versorgung von Baustellen oder Gebäuden oder für den Rückweg von diesen Baustellen bzw. für Kontroll-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten in Mengen von maximal 450 Litern pro Verpackung und innerhalb der Grenzen der maximalen Gesamtmengen, wie in 1.1.3.6. angegeben. Es müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um jeden Verlust des Inhalts bei normalen Transportbedingungen zu vermeiden. Diese Freistellungen werden auf Klasse 7 (radioaktives Material) nicht angewandt. Die von diesen Unternehmen für ihre Versorgung bzw. die externe oder interne Verteilung ausgeführten Transporte fallen nicht unter diese Freistellung.

FREISTELLUNGEN IN BEZUG AUF DIE TRANSPORTIERTEN MENGEN PRO TRANSPORTEINHEIT (TEILWEISE FREISTELLUNG 1.1.3.6 ADR).

Kapitel 1.1.3.6 der ADR-Vorschriften listet in einer spezifischen Tabelle (1.1.3.6.3) eine Reihe von Vorschriften auf, die eine teilweise Einschränkung des Gefahrguttransports mit sich bringen; insbesondere ist innerhalb den für die verschiedenen Transportkategorien festgelegten quantitativen Grenzen die Befolgung der Vorschriften in Bezug auf folgendes nicht obligatorisch:

- Gefahrenschilder und -etiketten auf den Fahrzeugen;
- schriftliche Anleitungen für den Fahrer;
- Bescheinigung über die Fachausbildung des Fahrers.

Für Treibstoffe gelten die folgenden spezifischen Einschränkungen:

- Für Material und Gegenstände der Verpackungsgruppe II (Benzin) beträgt die maximale Gesamtmenge pro Transporteinheit 333 l ;
- FÜR MATERIAL UND GEGENSTÄNDE DER VERPACKUNGSGRUPPE III (DIESEL, KEROSIN) BETRÄGT DIE MAXIMALE GESAMTMENGE PRO TRANSPORTEINHEIT 1.000 L ;

- (c) transports effectués par les entreprises en tant que complément de leurs activités principales, comme l'approvisionnement des chantiers de constructions ou de constructions civiles, ou pour le trajet de retour de ces chantiers, ou pour des travaux de contrôle, de réparation ou de maintenance, dans des quantités qui ne dépassent pas 450 litres par emballage et dans les limites des quantités maximales précisées au chapitre 1.1.3.6. Il faut adopter des mesures visant à empêcher toute fuite du contenu dans les conditions de transport ordinaires. Ces exemptions ne s'appliquent pas à la classe 7 (matériaux radioactifs). Les transports effectués par ces entreprises pour leur approvisionnement ou la distribution externe ou interne ne rentrent pas dans cette exemption.

EXEMPTIONS RELATIVES AUX QUANTITÉS TRANSPORTÉES PAR UNITÉ DE TRANSPORT (EXEMPTION PARTIELLE 1.1.3.6 ADR).

Le chapitre 1.1.3.6 de la norme ADR énumère dans un tableau spécifique (1.1.3.6.3), une série de prescriptions qui comportent une limitation partielle au transport des marchandises dangereuses ; il n'est pas obligatoire, en particulier, dans les limites quantitatives fixées pour les différentes catégories de transport, de respecter les prescriptions relatives aux :

- panneaux et étiquettes de danger sur les véhicules ;
- instructions écrites pour le conducteur ;
- certificat de formation professionnelle du conducteur.

Plus précisément, pour les carburants, les limitations sont :

- pour les matières et les objets appartenant au Groupe d'Emballage II (essence) la quantité maximale totale transportable, par unité de transport, est de 333 l ;
- pour les matières et les objets appartenant au Groupe d'Emballage III (gasoil, kérosène) la quantité maximale totale transportable, par unité de transport, est de 1 000 l ;

ZUSAMMENFASSEND GESAGT:

- Bei der teilweisen Freistellung - Absatz 1.1.3.6 ADR - (ohne die Verpflichtung, zugelassene Fahrer und mit ADR-Ausrüstung und ADR-Schildern ausgestattete Fahrzeuge einzusetzen, aber unter Verwendung von Behältern mit ADR-Zulassung) können die folgenden Treibstoffmengen transportiert werden:

	Maximal transportierbare Menge [l]	Behältertyp
Diesel	1.000	ADR-Zulassung für Güter der Klasse 3 und Verpackungsgruppe III.
Benzin	333	ADR-Zulassung für Güter der Klasse 3 und Verpackungsgruppe II.

- Bei der vollständigen Freistellung - Absatz 1.1.3.1 ADR - (ohne die Verpflichtung zugelassene Fahrer und mit ADR-Ausrüstung ausgestattete Fahrzeuge einzusetzen, aber mit der Vorgabe für den Zweck geeignete Behälter zu verwenden) können die folgenden Treibstoffmengen transportiert werden:

- Abs. 1.1.3.1 a) für den privaten Gebrauch,

	Maximal transportierbare Menge [l]	Behältertyp
Diesel und Benzin	240 l insgesamt mit maximal 60 l pro Behälter.	für den Zweck geeignet

- Abs. 1.1.3.1 c) für Unternehmen,

	Maximal transportierbare Menge [l]	Behältertyp
Diesel	450	Für den Zweck geeignet
Benzin	333	Für den Zweck geeignet

RÉCAPITULONS :

- Dans le régime de l' exemption partielle - paragraphe 1.1.3.6 ADR - (sans l'obligation d'employer des chauffeurs habilités et des véhicules dotés de l'équipement et des panneaux ADR mais en utilisant des récipients homologués ADR), il est possible de transporter les quantités suivantes de carburants :

	Quantité Maximale Transportable [L]	Type de récipient
Gasoil	1.000	Homologué ADR pour des marchandises de classe 3 et Groupe d'Emballage III.
Essence	333	Homologué ADR pour des marchandises de classe 3 et Groupe d'Emballage II.

- Dans le régime de l' exemption totale - paragraphe 1.1.3.1 ADR - (donc en utilisant des récipients adaptés à l'objectif et sans l'obligation d'employer des chauffeurs habilités et des véhicules équipés au complet de l'équipement et des panneaux ADR), il est possible de transporter les quantités de carburants suivantes :

- **par 1.1.3.1 a) pour un usage privé,**

	Quantité Maximale Transportable [L]	Type de récipient
Gasoil et essence	240 l au total, avec un maximum de 60 l par conteneur.	Adapté à l'objectif

- **par 1.1.3.1 c) pour les entreprises**

	Quantité Maximale Transportable [L]	Type de récipient
Gasoil	450	Adapté à l'objectif
Essence	333	Adapté à l'objectif

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.



© AGCO 2020. AGCO Parts bietet weltweit Originalersatzteile für alle AGCO-Marken.

© AGCO 2020. AGCO Parts propose une assistance mondiale véritable à toutes les marques du Groupe AGCO.

